

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Kang anum run ka bulan ang pagbusong ni Elisabet, ginsugo kang Dios ang anghel nga si Gabriel nga mag-agto sa Nazaret nga sangka banwa sa Galilea, sa sangka ulay nga ginahingaranan kay Maria. Dya si Maria natangdu run nga pagakaslun kay Jose nga isara sa mga kaliwat ni Haring David.



Dayon nagkuon ang anghel kana, "Maria
indi ikaw magkahadluk. Ang Dios
nahamuut kanimo. Pamati.

Magabusong ikaw kag magabata
kang sangka lapsag nga laki,
kag imo tana pagahingaranan
kay Jesus. Mangin dungganun
tana kag pagatawgun nga Anak
kang Dios nga Labing Mataas.
Pagahimoon tana kang Ginoong Dios
nga hari pareho ni David nga ana
ulang. Magahari tana kang nasyon

nga Israel hasta san-o kag ang
anang ginharian magapadayon
sa wara ti katapusan."



Nagkuon si Maria sa anghel, "Paano bay dya matabo hay ako sangka ulay nga daraga?" Nagsabat ang anghel, "Ang Balaan nga Ispirito magapanaog rugya kanimo kag pagalikupan ikaw kang gahum kang Labing Mataas nga Dios. Gani ang bata nga imo igabataun, balaan kag pagatawgun nga Anak kang Dios."



Sa wara magbuhay naghimus si Maria kag nagdali-dali sa pag-agto sa sangka banwa sa barabakulodon nga parte kang Judea. Nagdiretso tana sa balay ni Zacarias. Pag-abot na rugto, gintamyaw na si Elisabet.



Kang mabatian ni Elisabet ang pagtamyaw ni Maria, nagkibo ang bata sa busong ni Elisabet kag gin-gamhan tana kang Balaan nga Ispirito. Dayon naghambal tana sa mabaskug nga limug, "Bulahan ikaw sa tanan nga mga bayi, kag amo man ang lapsag nga imo igabataun."



Kar-on, amo dyaay ang mga nagkaratabo sa pagkatawo ni Jesu-Cristo. Kang ang nanay na kadya nga si Maria natalana run nga pagakaslun kay Jose, sa wara pa sanda kadya makasal nasapwan nga tana nagabusong paagi sa gahum kang Balaan nga Ispirito. Si Jose nga ana mangin bana sangka matarung nga tawo, kag indi dya malyag nga mabutang si Maria sa kahuruy-anan. Gani, nagplano tana nga bulagan si Maria sa likum nga paagi.



Samtang ginabinag-binag na ang mga bagay nga dya, may sangka anghel kang Ginoo nga nagpakita kana sa anang damgo kag nagkuon, "Jose, ikaw nga kaliwat ni David, indi ikaw magkahadluk sa pagpangasawa kay Maria hay nagabusong tana paagi sa gahum kang Balaan nga Ispirito."



"Magabata tana kang sangka laki kag pangaranan mo dya kay Jesus, tungud hay tana kadya amo ang magaluwas kang anang mga katawhan sa andang mga kasal-anan." Kang makabugtaw si Jose, gintuman na ang ginsugo kang anghel kang Ginoo kag ginpangasawa na si Maria.



Pero wara tana maghulid kay Maria hasta nga nakabata dya kang sangka laki. Kag ginpangaranan na ang bata nga Jesus.



Katong mga panag-on nga si Agosto amo ang emperador, nagpapanaog tana kang mando nga ang tanan nga mga pumuloyo nga nasakpan kang Roma magparehistro. Gani ang tanan nga mga tawo



nag-aragto
sa andang

kaugalingun nga banwa
sa pagparehistro.



Si Jose, halin sa Nazaret nga banwa kang Galilea,
nagtukad sa Judea, rugto sa sangka banwa nga
ginatawag Betlehem nga sa
diin natawo si Haring
David, tungud
hay si Jose nga



dya linahi man ni David.



Nag-agto tana rugto agud magparehistro imaw ni
Maria nga natangdu run nga pagakaslun kana.
Sa amo to nga tion,
nagabusong si Maria.



Kag kang rugto sanda sa
Betlehem, nag-abot ang
tion nga si Maria
magabata run.



Nagbata tana kang anang panganay nga laki.
Ginbarahosan na dya ka lampin kag ginbutang sa
pasungan, tungud hay wara run
ti lugar para kananda sa
balay nga
darayonan.



Sa amo man to nga lugar may mga manugbantay kang karnero sa kapatagan nga nagapamulaw bantay kang andang mga panung.



Dayon may sangka anghel kang Ginoo nga nagpakita kananda, kag ang makasirilaw nga kasidlak kang Ginoo nagsanag sa andang palibot, kag hinadlukan gid sanda ka mayad.



Pero naghambal kananda ang anghel, "Indi kamo magkahadluk! May mayad ako nga balita nga isugid kaninyo nga amo ang magatugro kang tuman nga kalipay sa tanan nga mga katawhan."



"Sa amo gid dya nga adlaw rugto sa Betlehem nga banwa ni David natawo ang inyo Manluluwas, tana ang Cristo nga Ginoo. Amo dya ang paratandaan ninyo:

makita
ninyo ang
sangka bata
nga
nabarahosan

ka lampin nga
nabutang sa
pasungan."



Sa hinali, nag-imaw kana ang duro pa gid karaku nga mga anghel nga naghaling sa langit.



Nagadayaw sanda sa Dios, nga nagakuon,
"Padunggan ang Dios rugto sa kahitaasan!
Kag rugya sa lupa ang kalinung
maaguman kang mga tawo



nga anang
nahamut-an!"



Pagkahalin kang mga anghel kananda nga nagbalik sa langit, ang mga manugbantay tana kang karnero nagkinun-anay, "Dali maagto kita sa Betlehem kag sulngun ang hitabo nga dya nga ginpamaan kanatun kang Ginoo!"



Gani nagdali-dali sanda nga maghalin, kag nakita nanda si Maria kag si Jose kag ang lapsag nga nabutang sa pasungan. Kang makita nanda ang lapsag, ginsugid nanda ang ginkuon kananda kang anghel nahanungud sa lapsag.



Kar-on, si Jesus
natawo sa banwa
kang Betlehem sa
probinsya kang
Judea sa
panahon

nga si Herodes amo ang hari.
Sangka adlaw kato may nag-abot
sa Jerusalem nga mga
mangin-aramun nga mga laki nga
naghalin sa sidlangan.



Namangkot sanda,
"Sa diin bala ang
bata nga natawo
nga mangin hari
kang mga
Judio?"

Hay nakita namun ang bituon
rugto sa sidlangan nga
nagapatimaan nga natawo run tana,
amo gani nga nag-agto kami rugya
agud magsimba kana."



Amo to kag likum nga
ginpatawag ni Herodes
ang mga mangin-aramun
nga to kag pamangkuton
kon ano gid oras nagtuhaw
ang bituon.



Pagkatapos karia,
ginpapanaw sanda ni
Herodes paagto sa
Betlehem kag ginbilinan,
"Panaw kamo run to kag
pangitaa ninyo kang maid-id
ang bata, kag kon makita
run gani ninyo balik kamo
rugya kag sugidan ako agud
to nga makaagto man ako sa
pagsimba kana."



Pagkatapos hambal kananda kang hari nagpanaw sanda. Kang nagapanaw run sanda nakita liwan nanda ang bituon nga amo man ang andang nakita sa sidlangan. Kag nalipay gid sanda kamayad!

Gin-giyahan sanda kang amo nga bituon hasta nga nakalambot sanda sa lugar nga sa diin rugto ang bata.



Kang pagsulud nanda sa balay, nakita nanda ang bata kag si Maria nga anang nanay. Nagluhod sanda sa pagsimba sa bata. Ginbuksan nanda ang andang mga regalo nga bulawan, insenso kag mahamot nga lana nga ginatawag mira, kag anda dya nga ginhalad sa bata.



Pagkatapos karia, ginpaandaman sanda kang Dios paagi sa damgo nga indi run sanda magbalik kay Herodes. Gani, sa lain run nga aragyan sanda nag-agi pauli sa andang lugar.



Kang nakalumbos run ang mga mangin-aramun nga to, ang anghel kang Ginoo nagpakita kay Jose paagi sa damgo nga nagakuon, "Bangon, dar-a ang bata kag ang anang nanay kag magpalagyo kamo sa Ehipto."



"Magtiner lang kamo anay
rugto hasta kon san-o ko
kamo ikun-an nga maghalin,
hay ipapangita ni Herodes
ang bata kag ana dya nga
ipapatay."



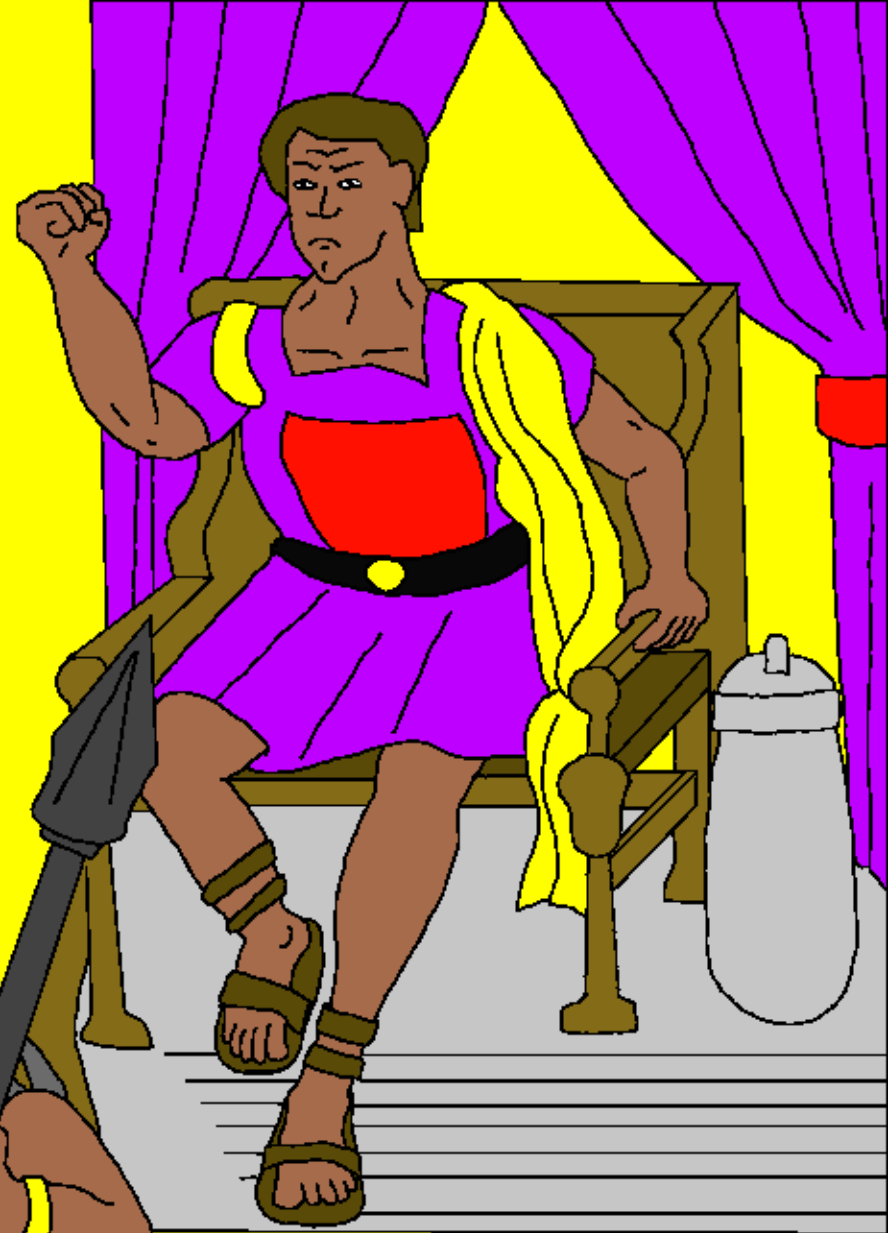
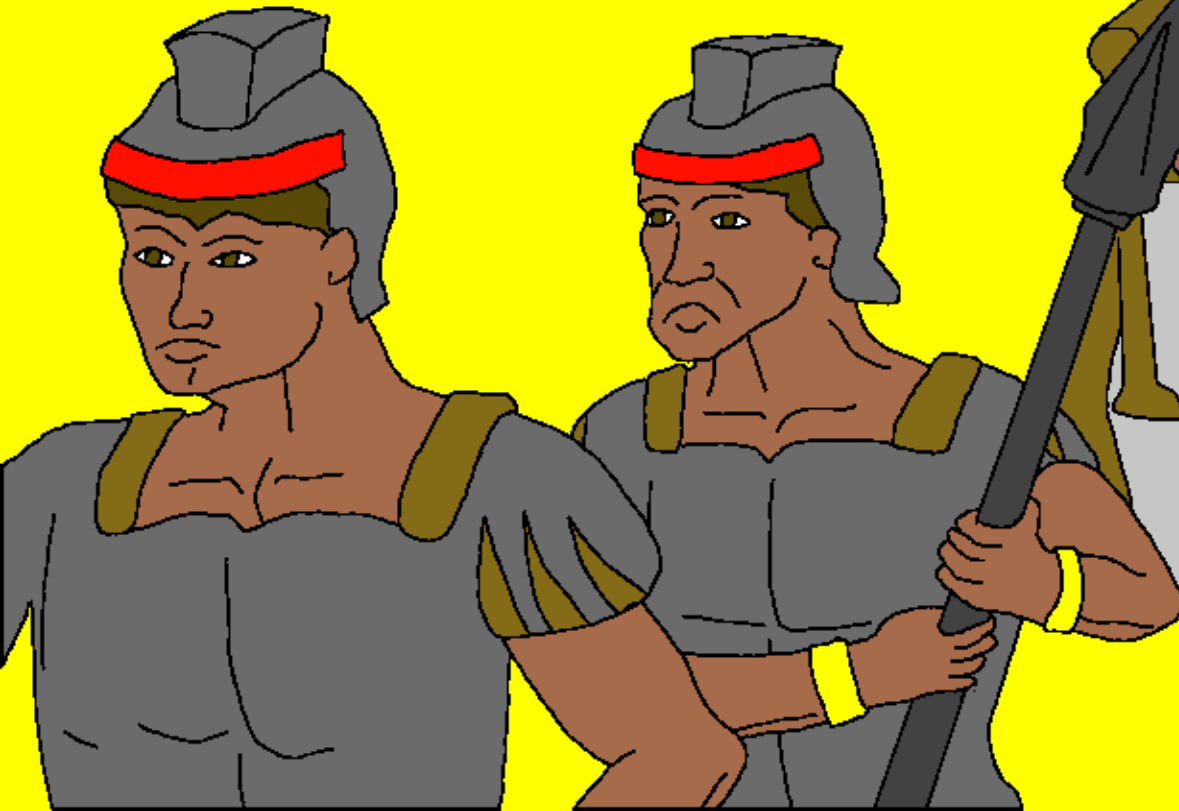
Gani, nagbangon si Jose kag
gindara na ang bata kag ang
nanay na kadya nga si Maria
kag nagpanaw lagi sanda
kang gabii nga to paagto sa
Ehipto. Nagtiner sanda
rugto hasta sa tion nga
napatay si Herodes.



Natabo dya agud to nga
matuman ang ginkuon kang
Ginoo paagi sa anang propeta,
"Gintawag ko ang akun bata
nga laki halin sa Ehipto."



Si Herodes tana, kang
naman-an na nga ginloko tana
kang mga mangin-aramun,
nag-ugut gid tana kamayad.



Nagmando tana nga pamatyun
ang tanan nga mga bata nga laki
sa banwa kang Betlehem kag
sa mga iningud nga lugar—mga
bata nga nagapangedadun kang
darwa ka tuig panaba, suno sa
tion nga naman-an na halin sa
mga mangin-aramun
kon



kasan-o nagtuhaw
ang bituon.



Kar-on, kang napatay run si Herodes, ang anghel kang Ginoo nagpakita liwan kay Jose sa anang damgo rugto sa Ehipto.

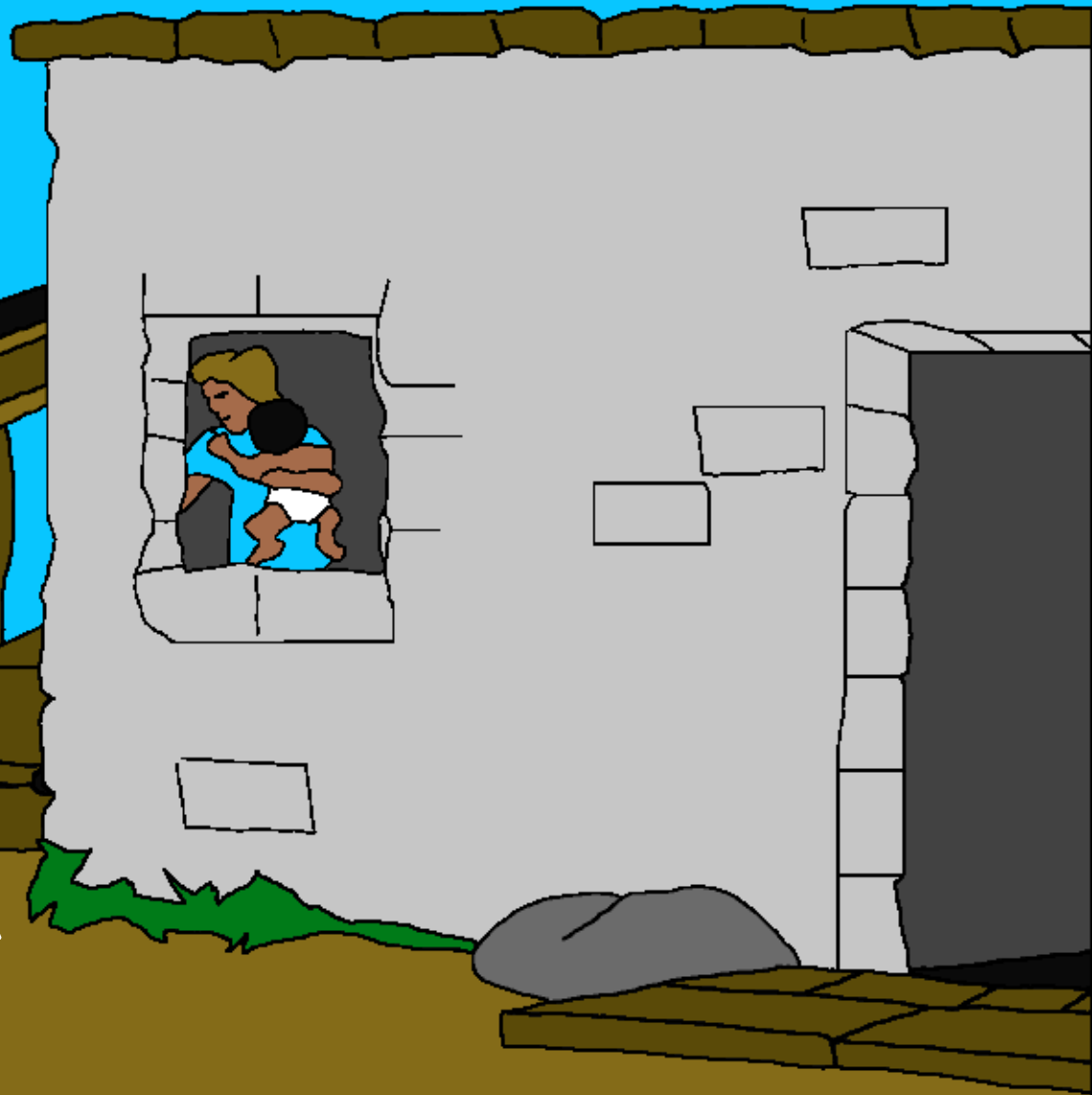


Ang anghel nagkuon kana nga,
"Bangon, dar-a ang bata kag
ang anang nanay nga si Maria
kag magbalik kamo sa lugar
kang Israel, hay patay run
ang mga tawo nga
nagahingabot sa
kabuhi kang bata."



Pero kang pagkamaan
na nga si Arquelo amo
ang nagbulus sa anang
tatay nga si Herodes
bilang hari sa
Judea,

hinadlukan tana kadya
mag-agto rugto.



Ginpaandaman tana kadya sa anang
damgo, amo gani nga
sa probinsya kang
Galilea run lang sanda
nag-agto,

rugto sanda nagtiner
sa banwa kang Nazaret. Gani
natuman ang ginkuon kang mga propeta,
"Pagatawgun tana nga Nazarenhun."



Tungud nga
ginhigugma gid
ka mayad kang Dios ang katawhan sa
kalibutan, gani nga ginpadara na ang
anang bugtong nga Anak agud to nga ang
bisan sin-o ga magatoo kana indi
pagsilotan kang kamatayun
kundi nga makaagum
kang kabuhi
nga wara ti
katapusan.



Roma 3:23

Hay ang tanan nakasala kag napahirayu sa presensya kang Dios.

Roma 6:23

Tungud hay ang bayad sa paghimo kang sala amo ang kamatayun, pero ang regalo tana nga ginatugro kang Dios nga wara ti bayad amo ang kabuhi nga wara ti katapusan nga maangkun paagi sa atun kaangtanan kay Cristo Jesus nga atun Ginoo.

Hebreoha 9:27

Ang tawo gintalana nga kistra gid lang mapatay, kag tapos karia pagahukman tana.



Efeso 2:8,9

Tungud [gid lang] sa bugay kang Dios naluwas kamo paagi sa inyo nga pagtoo. Kag ang inyo kaluwasan wara ninyo maagum paagi sa inyo kaugalingun nga paghimakas kundi nga libre dya nga gintugro kang Dios kaninyo. Wara kamo naluwas tungud kang inyo nga hinimoan, gani nga wara ti bisan sin-o nga makapabugal.

Roma 10:9,10

Nga kon ginatuad mo nga si Jesus Ginoo kag nagatoo ikaw kang tuduk sa imo tagipusoon nga ginbanhaw tana kang Dios halin sa minatay, maluwas ikaw. Tungud hay ang tawo nga nagatoo kang tuduk sa anang tagipusoon kabigun nga matarung kang Dios. Paagi man sa anang pagtuad nga tana nagtoo, amo nga naluwas tana."



Juan 3:16,17

"Tungud nga ginhigugma gid ka mayad kang Dios ang katawhan sa kalibutan, gani nga ginpadara na ang anang bugtong nga Anak agud to nga ang bisan sin-o nga magatoo kana indi pagsilotan kang kamatayun kundi nga makaagum kang kabuhi nga wara ti katapusan.

Hay ang Dios wara magpadara kang ana nga Anak sa kalibutan para husgaran nga silotan ang mga katawhan kundi nga paagi sa anang Anak luwasun na ang mga katawhan sa kalibutan."



1 Juan 5:11-13

Kag amo dya ang atun kasigurohan nga matuod ang ginasugid kang Dios kanatun: gintugroan na kita kang kabuhi nga wara ti katapusan, kag dya nga kabuhi naangkun natun paagi sa atun nga kaangtanan sa anang Anak. Gani ang bisan sin-o nga may kaangtanan sa Anak may kabuhi nga wara ti katapusan. Pero ang wara ti kaangtanan sa anang Anak wara man makaangkun kang kabuhi nga wara ti katapusan. Kamo nga mga nagtoroo sa Anak kang Dios, ginasulat ko kaninyo ang mga butang nga dya agud to nga maman-an ninyo nga may kabuhi run kamo nga wara ti katapusan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kinaray-a NT (krj) © 2009, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved

<https://live.bible.is/bible/KRJWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

